



La creciente presencia de población procedente de otros continentes ha llevado a las distintas administraciones locales a poner en marcha programas para aprovechar esta situación intercultural de una forma positiva para crear dinámicas de armonía.

La promoción de la lectura es uno de los pilares más importantes de la educación, tanto la formal como la no formal. La lectura del libro que presentamos aquí, acompañado de la guía didáctica, permitirá a los adolescentes desmontar prejuicios y estereotipos sobre el mundo árabe y entender que la coexistencia en diversidad es no solo posible sino enriquecedora.

La novela “Viajes extraordinarios por tierras misteriosas” de Sonia Nimr no es solo una espléndida aventura sino que según se va desarrollando la narración se presentan de una forma casi desapercibida toda una serie de cuestiones cruciales para la educación y la formación de la identidad de los jóvenes.

SOBRE EL PROYECTO

El proyecto “Twenty thousand leagues on the Intercultural Sea” liderado por la Fundación Al Fanar ha sido uno de los proyectos elegidos dentro de la convocatoria “Network intercultural actions” de la **Fundación Anna Lindh** (Alejandría) para ser implementado durante 2016.

El proyecto gira en torno a la traducción del árabe al español del libro para adolescentes **“Viajes alucinantes por países misteriosos”** de la autora palestina Sonia Nimr. La creciente población que está llegando desde otros continentes ha llevado a ayuntamientos y otras instituciones a crear programas para resaltar los aspectos positivos de este fenómeno para crear un entorno de armonía. La promoción de la lectura entre jóvenes que están en plena etapa de construcción de sus personalidades es uno de los pilares de la educación tanto formal como no formal. La lectura de este libro en concreto y su posterior trabajo en las aulas con la guía pedagógica que se elaborará ad hoc permitirá a los adolescentes gestionar los prejuicios y estereotipos que tienen sobre del mundo árabe y entender que la coexistencia en diversidad enriquece su entorno y suma aspectos positivos a su desarrollo.



Además de ser una espléndida novela (galardonada como mejor novela juvenil árabe de 2014) el libro de Nimr fomenta valores positivos en aspectos tan importantes como el género al estar



protagonizada por una valiente mujer en búsqueda constante del conocimiento. También aborda temas como el radicalismo, la esclavitud o la importancia de la educación.

Para implementar el proyecto (junio a noviembre 2016) Al Fanar contará con la colaboración de IRENIA Jocs de Pau (Barcelona), Jarit (Valencia), Institut Europeu de la Mediterrània (Barcelona), Universidad de Cádiz (Cádiz), Fundación Tres Culturas del Mediterráneo (Sevilla), Tamer Institute for Community Education (Palestina), Ayuntamiento de Molins de Rei (Barcelona), Ayuntamiento de Colmenar Viejo (Madrid), Murcia Acoge (Murcia), Icaria Editorial (Barcelona) y el Comité de Solidaridad con la Causa Árabe (Asturias).

SINOPSIS DEL LIBRO

Viajes extraordinarios por tierras misteriosas

En una remota aldea montañosa de Palestina donde solo nacen niños varones y animales machos desde hace cincuenta años y la razón no es otra que una maldición que se cierne sobre el lugar desde que uno de los habitantes del pueblo, incumpliendo las creencias populares, la abandonara para ir a la ciudad y no volver nunca más. Años después otro joven vuelve a desafiar las creencias del pueblo y para hacer realidad su sueño, vivir entre libros, se marcha a vivir a la ciudad. Sin embargo, los avatares del destino le obligan a volver a su aldea casado con una forastera que está a punto de dar a luz a dos niñas: Sol y Luna.

Culpabilizada del mal que afecta a la aldea, la familia de Luna, la protagonista, vive aislada hasta que después de muchas horas de estudio, la madre, una mujer muy cultivada y experta en plantas, resuelve el enigma y acaba con la maldición devolviendo a su familia el lugar que siempre ha merecido en la comunidad.

Luna, una niña muy especial que crece entre libros en un pueblo en el que las niñas tienen prohibido ir a la escuela, optará por un destino poco común: iniciar un viaje de saber y autoconocimiento animada por un libro heredado de sus padres que al final será el hilo conductor de su destino, *Viajes extraordinarios por tierras misteriosas*.

Tras la muerte de sus padres y después de haberse leído todos los volúmenes de la biblioteca familiar, Luna decide separarse de su hermana para iniciar un largo viaje que la llevará primero a Jerusalén y Gaza, y luego a Egipto donde es hecha prisionera por unos bandoleros que la venden como esclava al palacio real donde entabla amistad con la hermana del rey con la que comparte visión de la vida.

Luna debe salir huyendo de Egipto cuando se urde una conspiración contra su amiga la princesa, y se dirige a Marruecos, a la ciudad de Tánger, donde comienza a formarse con un maestro al que no se le permite enseñar a mujeres pero que acepta a Luna como alumna a condición de que escuche sus lecciones detrás de una cortina. Al ser descubierta por los demás estudiantes, el maestro no tiene más remedio que echarla de sus clases y entonces Luna



decide probar suerte enrolándose en un barco, que resulta ser una nave pirata, disfrazada de hombre. A bordo de la nave, descubre la aventura y conoce valores como el compañerismo, la amistad y el amor.

Después de ejercer durante varios años la piratería surcando el Mediterráneo, y desolada por la muerte del capitán pirata, su primer amor, Luna decide tomarse un tiempo para descansar y reflexionar sobre su futuro a orillas del mar, otra vez en Tánger. Allí decide seguir los pasos de su padre y abre una librería y los libros le llevarán hasta su segundo gran amor, Ahmad, con el que tiene una hija, Estrella.

Y cuando parece que Luna ha alcanzado la estabilidad y la serenidad que buscaba, el destino le asesta un nuevo revés y pierde a su marido y a su hija en un naufragio al que ella sobrevive. De vuelta en Tánger, ciudad desde la que partió el barco naufragado y donde averigua algunos datos, decide emprender una nueva travesía en caravana, para buscar a Ahmad y a Estrella. El viaje la lleva hasta Etiopía, Yemen y la India y propicia su encuentro con amigos del pasado que la hacen recuperar la fe en la amistad. El libro termina con un final abierto cuando encuentra a Ahmad y nuevas pistas de dónde puede hallarse su hija.

OBJETIVOS EN LA MATRIZ:

1. Desmontar los estereotipos y prejuicios que existen en España hacía las personas árabes entre la juventud a través de la literatura árabe juvenil.
2. Empoderar a los socios de la red ALF sobre la cohesión social y el diálogo intercultural entre distintas regiones.
3. Fomentar la comprensión y la tolerancia a través del conocimiento de la cultura árabe promoviendo así la cohesión social entre la juventud en sus entornos escolares donde conviven jóvenes españoles y de origen árabe.

COMPETENCIAS A DESARROLLAR:

- Desarrollar la empatía con los personajes del libro.
- Estimular la imaginación a través de la historia del libro.
- Reflexionar sobre sus propias actitudes y experiencias.
- Fomentar actitudes solidarias y respetuosas que contribuyan a potenciar la convivencia en la diversidad.
- Identificar y analizar nuestros conocimientos y actitudes hacia las personas inmigrantes: Lo que sabemos, lo que suponemos.



- Conocer el fenómeno de la inmigración desde diferentes niveles y analizar y reflexionar sobre sus causas.
- Comprender el papel de la mujer a lo largo de la historia y analizar la situación actual.
- Desarrollar una visión de la sociedad basada en la interculturalidad, los Derechos Humanos y el respeto a lo diferente.
- La participación activa en las actividades del grupo con respeto y empatía.

DINÁMICA DEL JUEGO QUE SE PROPONE COMO MATERIAL DIDÁCTICO

Objetivos:

- Profundizar sobre el argumento de la novela.
- Promover el concepto de “juego cooperativo”.
- Trabajar algunos las competencias marcadas en los objetivos del proyecto que aparecen directa o indirectamente en el argumento de la novela.

Metodología:

Juego cooperativo en base a unas tarjetas en las que estarán escritas/dibujadas palabras, frases o ilustraciones que hacen referencia a los conceptos, momentos, valores y derechos humanos que aparecen en los diferentes lugares por donde transcurren las acciones de la novela.

Duración: 1-3 horas lectiva de la ESO

Ciclo educativo al que se dirige: 2º Ciclo de la ESO

Desarrollo y temporización del juego

Previamente a la realización del juego, el / la docente encargada se habrá descargado de la web, imprimido y recortado los PDF que contienen las tarjetas que se usarán. Las tarjetas, que corresponden a diferentes capítulos, episodios/lugares de la novela, estarán mezcladas al azar, se distribuirán equitativamente y se introducirán en 6 sobres. El objetivo del juego es recomponer de forma colaborativa los distintos episodios de la novela a partir de las piezas con información e imágenes que encontraran en los sobres formando el mapa del viaje de la protagonista. La argumentación, debate y negociación son las bases necesarias para que la clase llegue a buen puerto. Al final de la sesión se buscará una puesta en común de los conceptos y la redacción de unas conclusiones.



Tras haber finalizado la dinámica, los alumnos visitarán la Fundación para realizar una visita guiada al pabellón donde profundizaremos no sólo en los valores aprendidos en la novela sino en adquirir conocimientos sobre el patrimonio cultural existente en las tres culturas